

## **Learning by Ear – Aprender de Ouvido**

**“Contra o Crime: Muitos factos, uma verdade”**

**10º Episódio: “Expondo notícias falsas”**

**Autor:** Pinado Abdu Waba

**Editores:** Julia Salmi-Maas, Yann Durand, Charlotte Collins

**Tradução:** Carla Fernandes

**Revisão:** Madalena Sampaio

### **Lista de personagens por cena:**

**Intro: Narrador (f/m)**

#### **CENA 1: FILIPE EXPLICA COMO BAMAFOR MORREU**

- **Insp. Marina (Mariam, F, 28)**
- **Insp. Carlos (Insp. Chagina, M, 26)**
- **Jaime (Jammo, M, 17)**
- **Filipe (Fidelis, M, 17)**
- **Clara (Kayla, F, 17)**
- **Lucas (Lucas, M, 19)**
- **Bruno (Bode, M, 20)**
- **Mauro Bamafor ( Mauro Bamafor, M, 35)**

#### **CENA 2: NANDO APANHADO EM FLAGRANTE**

- **Nando (Adams, M, 23)**
- **Juvenal (Jibo, M, 58)**
- **Insp. Marina (Mariam, F, 28)**
- **Insp. Carlos (Insp. Chagina, M, 26)**
- **Jaime (Jammo, M, 17)**
- **Filipe (Fidelis, M, 17)**
- **Clara (Kayla, F, 17)**

### **CENA 3: CLARA RESUME O CASO**

- Clara (Kayla, F, 17)
- Alice (Ayeesha, 21)

#### **NARRADOR:**

Olá! Bem-vindos ao vigésimo nono e antepenúltimo episódio da radionovela “Contra o Crime: Muitos factos, uma verdade”. Clara, Jaime e Filipe estão prestes a desvendar o mistério da morte de Mauro Bamafor, o empreiteiro responsável pela construção do centro de juventude de Lubina. Filipe acabou de chegar da cidade vizinha e ia partilhar as novidades com os amigos, quando foi interrompido pelos inspetores Marina e Carlos, que chegaram ao cibercafé onde os jovens estavam reunidos. E é lá que a história continua...

### **CENA 1: FILIPE EXPLICA COMO BAMAFOR MORREU**

**1. ATMO: INTERIOR, SOM DE TECLAS E MURMÚRIOS DO QUARTO AO LADO**

**ATMO: INSIDE, TYPING ON KEYBOARDS AND MURMURING FROM NEXT DOOR**

2. **MARINA:** Desculpem não vos termos levado a sério quando nos procuraram. Agora sabemos que o que nos contaram faz sentido.
3. **CLARA:** Não faz mal, inspetora Marina. Era difícil acreditar que o deputado estava a chantagear o Mauro Bamafor nas redes sociais...
4. **CARLOS:** Mas acabou por ser precisamente a pista certa. Agora precisamos da vossa ajuda para juntar as peças.
5. **FILIFE:** E já que confiam em nós, quero partilhar com todos as novidades que ia contar aos meus amigos. Estão de acordo?
6. **JAIME:** Claro, Filife.
7. **CLARA:** **(impaciente)** Força! Estou a morrer de curiosidade!
8. **FILIFE:** Bem... Inspetores, falei com um amigo em Sarika e... descobri o que aconteceu ao Mauro Bamafor.
9. **MARINA:** **(curiosa)** A sério?

***KW BEGIN***

**10.**

***KW END***

**11. CARLOS:** Então, quem o atacou e porquê?

**12. FILIPE:** Só conto se não tiver de revelar a minha fonte. É essa a condição.

**13. MARINA:** **(suspira)** Sim. Diz-nos o que sabes e nós investigamos.

**14. FILIPE:** Está bem. Alguns jovens de Sarika vieram para a cerimónia de lançamento do centro de juventude aqui em Lubina. Depois do que leram no site Visão Móvel Notícias, estavam convencidos que tinham sido alguns políticos mal-intencionados de Lubina e o empreiteiro corrupto que os tinham privado de um centro de juventude em Sarika. Dois deles encontraram o Mauro Bamafor, por acaso. Ele tinha-se afastado da multidão para atender uma chamada importante. No início, ele nem sequer reparou nos dois jovens que estavam a olhar muito para ele...

**15. RETROSPETIVA COMEÇA**

## **FLASHBACK FADES IN**

**16. ATMO: EXTERIOR, NANDO A TERMINAR O DISCURSO E A APRESENTAR O PRESIDENTE DA CÂMARA AO FUNDO (EP. 1, C. 3) / MULTIDÃO OUVIDA AO LONGE**

**ATMO: OUTSIDE, ADAMS ENDING HIS SPEECH AND INTRODUCING THE MAYOR IN THE BACKGROUND (EP. 1, SC. 3) / CROWD HEARD FROM AFAR**

**17. LUCAS:** Olha lá! Aquele não é o empreiteiro deste centro de juventude todo chique, o Mauro Bamafor?  
**(irritado)** Que arrogante!

**18. BRUNO:** Sim, é ele! **(com maldade)** Olha para o fato dele!  
Ele não merece todo o dinheiro que tem!

**19. LUCAS:** Vamos dar-lhe uma palavrinha.

**20. BRUNO:** Sim, vamos.

**21. SFX: PASSOS CONTINUOS DE DUAS PESSOAS**

**SFX: CONTINUOUS FOOTSTEPS OF TWO PERSONS**

**22. MAURO:** **(falando ao telefone, a aproximar-se)** Ok, sem problemas. aguardo notícias tuas. Adeus!

**23. LUCAS:** Senhor Bamafor, boa tarde!

**24. MAURO:** Boa tarde, jovens.... Desculpem, nós conhecemo-nos?

**25. LUCAS:** Não, não nos conhecemos. Mas estamos aqui para lhe dizer que às vezes as pessoas têm o que merecem...

**26. MAURO:** Desculpem? O que querem dizer com isso?

**27. BRUNO:** **(riso ameaçador)** Ha! Ele quer saber o que queremos dizer? O meu punho vai dizer-lhe!  
Toma!

**28. SFX: GOLPE DURO NA CARA**

**SFX: HARD BLOW ACROSS THE FACE**

**29. MAURO:** **(grita)**

**30. SFX: OUTRO GOLPE DURO**

**SFX: ANOTHER HARD BLOW**

**31. SFX: SOM DE CORPO A CAIR NO CHÃO**

**SFX: THUD OF BODY FALLING TO THE GROUND**

**32. MAURO:** (fraco, grito de agonia) Ajudem-me...(para de repente)

**33. LUCAS:** Vou dar uma lição a este tipo que ele não se vai esquecer!

**34. SFX: SOM ALTO DE PACANDA**

**SFX: LOUD THUD OF BEATING**

**35. MAURO:** (gemer de dor) Socorro...

**36. RETROSPETIVA TERMINA**

**FADE OUT FLASHBACK**

**37. FILIPE:** Eles fugiram quando ouviram alguém a aproximar-se.

**38.**

**39. FILIPE:** Eles não queriam matá-lo. Mas com tanta raiva perderam o controlo.

**40. CARLOS:** E quem são os dois jovens?

**41. FILIPE:** A minha fonte não me deu os nomes deles. Lamento.

**42. MARINA:** Agora precisamos de provas e de uma confissão. Vou ligar ao chefe da polícia em Sarika.

**43. CLARA:** Espere, inspetora. Queremos partilhar outra pista consigo. É sobre o Nando...

## **MÚSICA**

### **MUSICAL INTERLUDE**

**####BREAK####**

**44. NARRADOR:**

Olá! Bem-vindos ao trigésimo e penúltimo episódio da radionovela “Contra o Crime: Muitos factos, uma verdade”. A polícia de Lubina já sabe quem matou o empreiteiro Mauro Bamafor. Foram dois jovens da cidade vizinha de Sarika que acreditaram em mentiras sobre o empreiteiro que leram online. Neste episódio, Nando, o líder juvenil, recebe visitas inesperadas...

### **CENA 2: NANDO APANHADO EM FLAGRANTE**

**45. ATMO: INTERIOR, PEQUENO ESCRITÓRIO**

**ATMO: INDOORS, SMALL OFFICE**

**46. SFX: SOM DE TECLAS DE COMPUTADOR**

**SFX: TYPING ON THE COMPUTER**

**47. NANDO:** (a falar ao telefone) Sim, deputado, era precisamente isso que ia agora publicar..

**48. SFX: MOVIMENTO DO RATO**

**SFX: SCROLLING OF MOUSE**

**49. JUVENAL:** (ao telefone, a assediá-lo) Eu não posso, de jeito nenhum, ser associado ao Mauro Bamafor! Também tens de destruir a credibilidade dessa jornalista, Alice, para que ninguém acredite no que ela diz.

**50. NANDO:** Sim, senhor.

**51. JUVENAL:** Eu confio mesmo em ti, Nando. Avisa-me quando o teu artigo estiver online. E tem muito cuidado...

**52. SFX: BATIDA FORTE NA PORTA**

**SFX: LOUD KNOCK ON THE DOOR**

**53. SFX: PORTA ABRE**

**SFX: DOOR OPENS**

**54. SFX: PASSOS A ENTRAR**

**SFX: FOOTSTEPS WALKING IN**

55. **NANDO:** Desculpe, tenho de desligar.

56. **SFX: SOM DE TELEMÓVEL**

**SFX: BEEP OF MOBILE PHONE**

57. **NANDO:** **(tentando parecer calmo)** Inspetores? Filipe?  
Clara? Jaime? A que devo a honra da vossa  
visita?

58. **MARINA:** Nando, chegou a hora de nos dizeres a verdade.

59. **NANDO:** **(um pouco desorientado)** A verdade?

60. **CARLOS:** Sim, a verdade.

61. **MARINA:** Qual é a tua ligação ao site Visão Móvel  
Notícias?

62. **NANDO:** O quê? Não sei do que estão a falar.

63. **CLARA:** Agentes, podem verificar o computador do  
Nando? Parece que está a trabalhar em algo.

64. **CARLOS:** Jaime, tu é que és o perito...

65. **NANDO:** **(em pânico)** Não, não, não podem fazer isso!

66. **SFX: LAPTOP A SER FECHADO RAPIDAMENTE**

**SFX: LAPTOP BEING CLOSED HASTILY**

67. **CARLOS:** Isso não nos vai impedir de descobrir a verdade,  
Nando!

68. **MARINA:** Jaime, revista o computador!

69. **JAIME:** **(hesitante)** Er... tem a certeza, agente?

70. **MARINA:** O Carlos cuida do Nando, não te preocupes.

71. **CARLOS:** Nando, fica onde estás!

**72. SFX: FARFALHAR DE ROUPAS**

**SFX: CLOTHES RUSTLING**

73. **NANDO:** Não me toque! Aiii...

**74. SFX: PASSOS DE JAIME**

**SFX: FOOTSTEPS OF JAIME**

**75. SFX: LAPTOP A SER ABERTO**

**SFX: LAPTOP BEING OPENED**

76. **JAIME:** Está bem, vamos lá ver...

**77. SFX: SOM DO RATO A MOVER-SE E CLICAR**

**SFX: SCROLLING AND CLICKING OF MOUSE**

**78. JAIME:** **(firme)** Tínhamos razão! Ele tem acesso de administrador do site Visão Móvel Notícias! E estava a publicar um artigo novo...

**79. NANDO:** **(zangado)** Não têm o direito!

**80. CARLOS:** Cala-te, Nando!

**81. FILIPE:** E o que diz o artigo?

**82. JAIME:** Desmente que o deputado estava a chantagear o Bamafor.

**83. CLARA:** Nando, porque andas a espalhar notícias falsas? Estás a conspirar com o deputado?

**84. NANDO:** Não sejas estúpida, Clara!

**85. SFX: TOQUE DE TELEMÓVEL**

**SFX: MOBILE PHONE RINGING**

**86. NANDO:** O meu telefone...

**87. SFX: FARFALHAR DE ROUPAS**

**SFX: CLOTHES RUSTLING**

**88. CARLOS:** Filipe, podes atender esta chamada pelo Nando, por favor?

**89. FILIPE:** Sim...

90. **CARLOS:** E coloca em altavoz.

91. **NANDO:** **(zangado)** Não façam isso!

92. **SFX: SOM DO TELEMÓVEL**

**SFX: BEEP OF MOBILE PHONE**

93. **FILIFE:**

94. **JUVENAL:** **(ao telefone, em altavoz)** Nando! Porque é que o artigo ainda não está online, afinal? Não temos tempo a perder! A minha reputação...  
**(interrompe-se)** Nando? Nando!

95. **SFX: SOM DE TELEMÓVEL A SER DESLIGADO**

96. **MARINA:** Bem, Nando, todos nós reconhecemos a voz do deputado Juvenal. Quanto é que ele te pagou para espalhares as mentiras sobre o desvio de fundos?

97. **NANDO:** **(desconfortável)** Eu...

98. **CARLOS:** Um homem inocente morreu por tua causa.

99. **NANDO:** Eu não matei ninguém! Eu não fiz mal ao Mauro!

**100. CARLOS:** Talvez não diretamente. Mas incitaste outras pessoas com a publicação de mentiras. Agora vais pagar!

***KW BEGIN***

**101. SFX: ALGEMAS**

**102.**

**103.**

**104.**

***KW END***

***MÚSICA***

***MUSICAL INTERLUDE***

**####BREAK####**

**105. NARRADOR:**

Olá! Bem-vindos ao trigésimo primeiro e último episódio da radionovela “Contra o Crime: Muitos factos, uma verdade”. Já se sabe que foram dois jovens de Sarika que mataram Mauro Bamafor, o empreiteiro responsável pela construção do centro de juventude de Lubina. Tudo porque acreditaram em mentiras que leram online. Nando, o líder juvenil que espalhava notícias falsas a mando do deputado Juvenal, também foi desmascarado. Agora, Clara quer criar um blogue para alertar para este tipo de informação...

**CENA 3: CLARA RESUME O CASO**

**103. ATMO: ESCRITÓRIO REDAÇÃO DO JORNAL**

**ATMO: OFFICE AT NEWSPAPER HOUSE**

**104. CLARA:** Então, Alice, o objetivo principal do meu blogue é tornar os usuários da internet mais conscientes. Têm de verificar o que lêem e não podem acreditar em tudo...

**105. ALICE:** E como queres fazer isso, Clara?

**106. CLARA:** Gostaria de escrever sobre a história da morte do Mauro Bamafor. É um bom exemplo do que pode acontecer se te deixas levar pelas emoções, em vez de usar o cérebro.

**107. ALICE:** Sem dúvida. Alguém divulgou uma mentira sobre o Mauro Bamafor na internet, mas as pessoas acreditaram e partilharam vezes sem conta.

**108. CLARA:** E ele não podia fazer nada para impedir que o rumor se espalhasse, mesmo sendo inocente!

**109. ALICE:** Ainda bem que o governo publicou um comunicado de imprensa a confirmar que nunca prometeram nenhum dinheiro a Sarika.

**110. CLARA:** Pois foi. Sabes, gostava de entrevistar os dois jovens de Sarika. Queria saber como se sentem por terem matado um homem inocente porque acreditaram nas mentiras que leram no Visão Móvel Notícias.

**111. ALICE:** Podemos pedir uma entrevista quando o julgamento terminar. Eles já confessaram. O mais certo é irem para a prisão.

**112. CLARA:** E também quero escrever sobre o julgamento do Nando e do deputado.

**113. ALICE:** Sim, mesmo que não tenham matado o Mauro Bamafor com as próprias mãos, eles incitaram outros à violência espalhando notícias falsas e maldosas sobre ele.

**114. CLARA:** Infelizmente não podemos evitar que se espalhem notícias falsas na internet. Mas podemos encorajar as pessoas a lerem as histórias com cuidado e a verificá-las sempre. E recomendar que só leiam notícias de fontes com boa reputação.

**115. ALICE:** Certo! Não te deixes enganar!

**116. CLARA:** **(suspira)** E nós temos muito trabalho pela frente!  
Vamos a isso...

**117. SFX: SOM DE TECLADO**

**SFX: TYPING ON KEYBOARD**

**MÚSICA**

**MUSICAL INTERLUDE**

## **OUTRO:**

E é assim que chegamos ao fim da radionovela “Contra o Crime: Muitos factos, uma verdade”, escrita por Pinado Abdu Waba.

As personagens principais foram interpretadas pelos seguintes atores:

Jaime: Milton Mulaicho

Filipe: Arménio Matavele

Clara: Lídia Pereira

Nando: Flávio Mabota

Alice: Letícia Moisés

Inspetora Marina: Maria Atália

Inspetor Carlos: Dias Santana

Mauro Bamafor: Félix Tinga

O meu nome é Nádia Issufo. Se quiserem ouvir novamente todos os episódios desta história ou as outras radionovelas da DW África, visitem:

[www.dw.com/aprenderdeouvido](http://www.dw.com/aprenderdeouvido)